Isa

Chapter 4

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Javanese	Strong
וְהֶחֱזִיקוּ	Lan–nyekel	H2388
שֶׁבַע	pitu	H7651
נָשִׁים	wanita	H0802
בְּאִישׁ	kaliyan–tiyang–jaler	H0376
אֶחָד	setunggal	H0259
בַּיּוֹם	ing–dinten	H3117
הַהוּא	punika	H1931
לֵאמֹר	ngucap	H0559
לַחְמֵנוּ	Roti–kita	H3899
נֹאכֵל	kita–badhé–nedha	H0398
וְשִׂמְלָתֵנוּ	lan–rasukan–kita	H8071
נִלְבָּשׁ	kita–badhé–ngangge	H3847
רַק	Namung	H7535
יִקָּרֵא	dipunsebat	H7121
שִׁמְךָ	asma–panjenengan	H8034
עָלֵינוּ	tumrap–kita	
אֱסֹף	Singkiraken	H0622
חֶרְפָּתֵנוּ׃	wirang–kita	H2781
ס	¶	

Ing wektu iku ana wong wadon pitu kang padha nggondheli wong lanang siji, sarta celathu: “Kula sami badhe nedha tetedhan lan mangangge sandhangan kula piyambak; nanging keparenga kula namung ngangge asma panjenengan; panjenengan mugi karsa ngicali kawirangan kula sadaya!”

2

Hebrew	Javanese	Strong
בַּיּוֹם	Ing–dinten	H3117
הַהוּא	punika	H1931
יִהְיֶה	badhé–	H1961
צֶמַח	tunas	H6780
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
לִצְבִי	kangge–kaendahan	
וּלְכָבוֹד	lan–kangge–kamulyan	H3519
וּפְרִי	lan–woh	H6529
הָאָרֶץ	bumi	H0776
לְגָאוֹן	kangge–kaagungan	H1347
וּלְתִפְאֶרֶת	lan–kangge–kamulyaning	H8597
לִפְלֵיטַת	kangge–ingkang–luwar	H6413
יִשְׂרָאֵל׃	Israel	H3478

Ing nalika iku trubusan kang dithukulake dening Sang Yehuwah bakal dadi kaendahan lan kamulyan, lan pametuning bumi dadi kaagungan lan kamulyan tumrap para wong Israel kang padha bisa oncat.

3

Hebrew	Javanese	Strong
וְהָיָה	Lan–dados	H1961
הַנִּשְׁאָר	ingkang–kantun	H7604
בְּצִיּוֹן	ing–Sion	H6726
וְהַנּוֹתָר	lan–ingkang–tinilar	H3498
בִּירוּשָׁלִַם	ing–Yerusalem	H3389
קָדוֹשׁ	suci	H6918
יֵאָמֶר	dipunsebat	H0559
לוֹ	dhateng–piyambakipun	
כָּל־	sedaya–	H3605
הַכָּתוּב	ingkang–kaserat	H3789
לַחַיִּים	kangge–gesang	
בִּירוּשָׁלִָם׃	ing–Yerusalem	H3389

Lan wong kekarene ing Sion tuwin kang isih ana ing Yerusalem bakal kasebut suci yaiku saben wong ing Yerusalem kang katulisan bakal oleh urip,

4

Hebrew	Javanese	Strong
אִם	Menawi	
רָחַץ	sampun–ngumbah	H7364
אֲדֹנָי	Gusti	H0136
אֵת	–	H0853
צֹאַת	rereged	H6675
בְּנוֹת־	putri-putri–	H1323
צִיּוֹן	Sion	H6726
וְאֶת־	lan–	H0853
דְּמֵי	rah	H1818
יְרוּשָׁלִַם	Yerusalem	H3389
יָדִיחַ	badhé–ngresiki	H1740
מִקִּרְבָּהּ	saking–tengah-ipun	H7130
בְּרוּחַ	kaliyan–roh	H7307
מִשְׁפָּט	kaadilan	H4941
וּבְרוּחַ	lan–kaliyan–roh	H7307
בָּעֵר׃	kobongan	

samangsa Pangeran wus ngresiki reregede putri Sion lan ngicali blentong-blentonge Yerusalem saka ing satengeha kalawan roh kang ngadili lan kang ngobong.

5

וּבָרָ֣א	Lan–badhé–nitahaken	
יְהוָ֡ה	Yéhuwah	H3068
עַל֩	tumrap	
כָּל־	sedaya–	H3605
מְכ֨וֹן	papan	H4349
הַר־	gunung–	H2022
צִיּ֜וֹן	Sion	H6726
וְעַל־	lan–tumrap–	
מִקְרָאֶ֗הָ	pakempalan-ipun	H4744
עָנָ֤ן ׀	mega	H6051
יוֹמָם֙	siyang	H3119
וְעָשָׁ֔ן	lan–kukus	H6227
וְנֹ֛גַהּ	lan–padhang	H5051
אֵ֥שׁ	latu	H0784
לֶהָבָ֖ה	murub	H3852
לָ֑יְלָה	dalu	H3915
כִּ֥י	amargi	
עַל־	tumrap–	
כָּל־	sedaya–	H3605
כָּב֖וֹד	kamulyan	H3519
חֻפָּֽה׃	payung	H2646

> Ing kono Sang Yehuwah banjur bakal nganakake mega ing wayah awan lan mega kalawan sunaring geni kang murub makantar-kantar ing wayah bengi ing sadhuwure wilayahe gunung Sion kabeh tuwin ing sadhuwure saben kumpulan kang dianakake ing kono, amarga ing sadhuwure iku kabeh bakal ana kamulyaning Yehuwah minangka pepayung

6

וְסֻכָּ֛ה	Lan–tarub	H5521
תִּהְיֶ֥ה	badhé–	H1961
לְצֵל־	kangge–eyub–eyub–	H6738
יוֹמָ֖ם	siyang	H3119
מֵחֹ֑רֶב	saking–panas	
וּלְמַחְסֶה֙	lan–kangge–pangayoman	H4268
וּלְמִסְתּ֔וֹר	lan–kangge–pangayoman	H4563
מִזֶּ֖רֶם	saking–udan–deres	H2230
וּמִמָּטָֽר׃	lan–saking–udan	H4306
פ	¶	

> sarta minangka pamondhokan papaning pangauban ing wayah awan supaya ora kena ing sumeleting panas sarta dadi papan pangungsen lan pandhelikan ing mangsa prahara lan udan.